



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.EIA/3  
30 November 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте

Второе совещание

(София, 26-27 февраля 2001 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ВТОРОГО СОВЕЩАНИЯ,**

**которое состоится в гостинице "Кемпински Зографски", София,  
и откроется в понедельник, 26 февраля 2001 года, в 10 час. 00 мин.\***

1. Церемония открытия.
2. Организация работы второго совещания Сторон.
3. Заявления министров и глав делегаций.
4. Обзор работы, проделанной Рабочей группой, и принятие решений (MP.EIA/2001/1-13).

---

\* Второе совещание Сторон состоится в Софии по приглашению правительства Болгарии. Предварительная повестка дня была подготовлена секретариатом в сотрудничестве с правительством Болгарии.

5. Обсуждение и принятие поправок ((МР.ЕІА/2001/14).
6. Принятие Софийского заявления министров (МР.ЕІА/2001/15).
7. Дата, место проведения и выборы должностных лиц третьего совещания Сторон.
8. Прочие вопросы.
9. Обзор решений.
10. Закрытие совещания.

### **ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ**

**Воскресенье, 25 февраля** (семинар, посвященный десятой годовщине принятия Конвенции)

Первая половина дня (10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.) - см. приложение I

**Понедельник, 26 февраля** (совещание Сторон)

Первая половина дня (10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.) - пункты 1, 2 и 3

Вторая половина дня (15 час. 00 мин. - 18 час. 00 мин.) - пункт 3 (продолжение) и пункт 4

**Вторник, 27 февраля** (совещание Сторон)

Первая половина дня (10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.) - пункты 5, 6, 7, 8, 9 и 10  
Пресс-конференция

## **ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ К ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ ПОВЕСТКЕ ДНЯ**

Второе совещание Сторон начнется в понедельник, 26 февраля 2001 года, в 10 час. 00 мин. с заявлений участников по вопросам проводимой политики. Затем участники проведут обзор работы, проделанной в период между первым и вторым совещаниями Сторон, и примут решения, поправки и Заявление министров.

Во вторник, 27 февраля 2001 года, в 13 час. 00 мин. будет проведена пресс-конференция.

До начала совещания Сторон будет организован семинар, посвященный десятой годовщине принятия Конвенции об оценке воздействия на окружающую среду в трансграничном контексте (дополнительную информацию см. в приложении I). Совещание Сторон, возможно, пожелает обсудить и принять к сведению вопросы, рассмотренные на этом семинаре. Практическая информация о совещании Сторон содержится в приложении II.

### **Пункт 1: Церемония открытия**

Министр по вопросам охраны окружающей среды и водного хозяйства Болгарии откроет второе совещание Сторон. Исполнительный секретарь Европейской экономической комиссии выступит со вступительным заявлением.

### **Пункт 2: Организация работы второго совещания Сторон**

a) **Выборы должностных лиц**

В соответствии с правилами процедуры Совещание Сторон изберет своих должностных лиц.

b) **Положение с ратификацией и полномочия**

Секретариат проинформирует Совещание Сторон о положении с ратификацией Конвенции, заявлениях, сделанных Сторонами при сдаче на хранение своих

ратификационных грамот, составе представителей на втором совещании и полномочиях, представленных Сторонами\*\*.

с) Утверждение повестки дня

Как ожидается, Совещание утвердит свою повестку дня, изложенную в настоящем документе.

**Пункт 3: Заявления министров и глав делегаций**

Министрам и главам делегаций будет предложено выступить с заявлениями, включая заявления в связи с осуществлением Конвенции, которые могут касаться конкретных действий в ближайшие годы. В своих заявлениях министры и главы делегаций могут также затронуть такие вопросы, как десятая годовщина принятия Конвенции, то, каким образом осуществление положений Конвенции способствовало укреплению международного сотрудничества в области трансграничного воздействия, каким образом двусторонние или многосторонние соглашения обеспечивают укрепление механизмов применения Конвенции, каким образом следует обеспечить дальнейшее развитие Конвенции, в особенности в свете предлагаемого протокола по стратегической экологической оценке, а также вопрос о взаимосвязях между Конвенцией и другими конвенциями ЕЭК. Представителям международных правительственных и неправительственных организаций будет предложено проинформировать Совещание о возможностях развития сотрудничества в области деятельности, осуществляемой на основе решений, принятых Совещанием Сторон.

**Пункт 4: Обзор работы, проделанной Рабочей группой, и принятие решений**

Как ожидается, Совещание Сторон проведет обзор работы, проделанной под эгидой Рабочей группы, и в частности примет решения по таким вопросам, как:

---

\*\* Делегациям предлагается заполнить регистрационный бланк (см. приложение III) и направить его по указанным адресам. К Сторонам Конвенции обращаются с просьбой представить свои полномочия в секретариат до открытия совещания.

i) Двустороннее и многостороннее сотрудничество (MP.EIA/2001/1)

Совещанию Сторон предлагается принять к сведению и рассмотреть результаты работы, включая руководящие принципы осуществления двустороннего и многостороннего сотрудничества в рамках Конвенции. Цель этой деятельности заключалась в обмене информацией о результатах, достигнутых Сторонами и странами и организациями, не являющимися таковыми, на основе двусторонних и многосторонних соглашений или договоренностей и иных форм сотрудничества при выполнении своих обязательств по Конвенции, а также в обмене накопленным в ходе этой работы опытом.

ii) Практическое применение Конвенции (MP.EIA/2001/2)

Совещание Сторон проведет обзор деятельности в области практического применения Конвенции. Были проанализированы тематические исследования и сделаны предложения по укреплению механизма практического осуществления Конвенции.

iii) Участие общественности в трансграничном контексте (MP.EIA/2001/3)

Участие общественности представляет собой один из важных элементов Конвенции, и с целью оказания помощи компетентным органам и общественности в организации эффективного участия общественности в оценке воздействия на окружающую среду (ОВОС) в трансграничном контексте в рамках Конвенции был подготовлен проект руководящих принципов дальнейшего развития национальных норм и двусторонних и многосторонних соглашений в этой области.

iv) Рассмотрение соблюдения (MP.EIA/2001/4)

С целью поощрения и совершенствования процесса соблюдения Конвенции и в соответствии с пунктом 2 статьи 11 предлагается учредить комитет по осуществлению в составе восьми Сторон Конвенции. Комитет по осуществлению будет рассматривать ход соблюдения Сторонами своих обязательств по Конвенции с целью оказания им помощи в выполнении их обязательств в полном объеме. Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду предлагает Совещанию Сторон включить в состав комитета по осуществлению следующие Стороны: Армению, бывшую югославскую Республику Македонию, Канаду, Нидерланды, Республику Молдову, Словакию, Соединенное Королевство и Финляндию.

- v) Последние изменения в области ОВОС и связи с другими конвенциями ЕЭК (MP.EIA/2001/5)

Как ожидается, Совещание Сторон проведет обзор последних изменений в области ОВОС и связей с другими конвенциями. С момента подписания Конвенции оценка воздействия на окружающую среду продолжала развиваться. Кроме того, Конвенция и другие конвенции ЕЭК обладают рядом общих элементов, поскольку оценка воздействия на окружающую среду является межсекторальным вопросом.

- vi) База данных по оценке воздействия на окружающую среду (MP.EIA/2001/6)

Как ожидается, Совещание Сторон проведет обзор процесса ведения и использования базы данных по оценке воздействия на окружающую среду (ЭНИМПАС), созданной на их первом совещании, и примет решение относительно дальнейшего ведения этой базы данных.

- vii) Сетевая система, подключенная к базе данных по оценке воздействия на окружающую среду (MP.EIA/2001/7)

Поскольку интерактивная связь между Сторонами Конвенции и странами и организациями, не являющимися таковыми, способствует эффективному осуществлению Конвенции, Совещание Сторон, как ожидается, утвердит версию сетевой системы, предложенную в документе MP.EIA/2001/7.

- viii) Укрепление субрегионального сотрудничества (MP.EIA/2001/8)

Совещанию Сторон предлагается провести обзор деятельности в области субрегионального сотрудничества, поскольку такой тип сотрудничества между Сторонами Конвенции и странами и организациями, не являющимися таковыми, стимулирует процесс ратификации и практического применения Конвенции.

- ix) Стратегическая экологическая оценка (MP.EIA/2001/9)

Принимая во внимание пункт 7 статьи 2 Конвенции и пункт 10 Заявления министров, принятого в Осло на их первом совещании, Совещание Сторон, как ожидается, примет решение об учреждении специальной рабочей группы открытого состава с целью подготовки протокола по стратегической экологической оценке для его возможного принятия на пятой Конференции министров "Окружающая среда для Европы" (Киев, Украина, май 2003 года).

х) Обзор Конвенции и возможные поправки (MP.EIA/2001/10)

Как ожидается, Совещание Сторон примет решение об обзоре Конвенции и внесении в нее возможных поправок. В последующий период будет осуществлен всеобъемлющий обзор опыта, накопленного в ходе ее осуществления, и на третьем совещании будут предложены соответствующие поправки.

xi) План работы (MP.EIA/2001/11)

Совещанию Сторон предлагается утвердить свой план работы на период до их третьего совещания.

xii) Финансовая помощь странам с переходной экономикой (MP.EIA/2001/12)

Принимая во внимание важное значение широкого участия всех Сторон и необходимость содействия участию некоторых стран с переходной экономикой, Совещание Сторон, как ожидается, примет решение по этому вопросу.

xiii) Бюджетные и финансовые меры на период до третьего совещания Сторон (MP.EIA/2001/13)

Совещанию Сторон предлагается принять решение о бюджетных и финансовых мерах при том понимании, что успешное осуществление Конвенции зависит от выделения адекватных административных и финансовых ресурсов для поддержки и реализации инициатив, необходимых для достижения ее целей.

**Пункт 5: Обсуждение и принятие поправок**

Совещание обсудит и рассмотрит вопрос о необходимости принятия любых предлагаемых поправок к Конвенции (MP.EIA/2001/14).

**Пункт 6: Принятие Софийского заявления министров**

Министры и главы делегаций примут заявление с изложением основных направлений деятельности по осуществлению Конвенции и достижению ее целей на основе проекта, подготовленного Рабочей группой (MP.EIA/2001/15).

**Пункт 7: Дата, место проведения и выборы должностных лиц третьего совещания Сторон**

В соответствии с правилом 4 правил процедуры Совещание Сторон определит ориентировочные сроки созыва третьего совещания и место его проведения. Делегации, вероятно, пожелают рассмотреть возможность проведения третьего совещания Сторон в своих странах. В соответствии с пунктом 6 правила 23 Совещание Сторон может принять решение о том, что Рабочая группа по оценке воздействия на окружающую среду может провести свое совещание в период между проведением очередных совещаний, и определить место проведения такого совещания. В соответствии с правилом 19 Совещание изберет должностных лиц третьего совещания Сторон.

**Пункт 8: Прочие вопросы**

Во время составления настоящего документа у секретариата не было вопросов для включения в этот пункт повестки дня.

**Пункт 9: Обзор решений**

Председатель резюмирует все основные решения, принятые Сторонами на их втором совещании. Совещанию Сторон предлагается поручить секретариату завершить, в сотрудничестве с Президиумом, подготовку доклада о работе второго совещания.

**Пункт 10: Закрытие совещания**

Представитель принимающей страны закроет совещание.



Приложение I

**СЕМИНАР**

**Десятая годовщина принятия Конвенции об оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте**

Организуется по случаю проведения второго совещания Сторон Конвенции министерством по вопросам охраны окружающей среды и водного хозяйства Республики Болгарии в гостинице "Кемпински Зографски", София, в воскресенье, 25 февраля 2001 года, 10 час. 00 мин. - 13 час. 00 мин.

**Программа**

|                 |   |
|-----------------|---|
| 10 час. 00 мин. | Открытие семинара   |
| 10 час. 10 мин. | "Дорога от Эспо до Софии"<br>(г-жа Совери - Финляндия)  |
| 10 час. 40 мин. | Обсуждение  |
| 10 час. 50 мин. | Правовые аспекты Конвенции в сравнении с другими природоохранными конвенциями ЕЭК<br>(г-н Шелл - Соединенное Королевство) |
| 11 час. 20 мин. | Обсуждение  |
| 11 час. 30 мин. | Перерыв   |
| 11 час. 50 мин. | Методология ОВОС<br>(г-н Ланьядо - Италия)  |
| 12 час. 20 мин. | Обсуждение  |
| 13 час. 00 мин. | Закрытие семинара   |

---

\* Семинар открыт для участия представителей, экспертов и других заинтересованных лиц. Приглашенные ораторы подготовят тексты своих выступлений, которые будут распространены среди участников. Секретариат заблаговременно распространит резюме выступлений с целью стимулирования активного участия в обсуждениях.

## Приложение II

### **ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ**

#### **МЕСТО ПРОВЕДЕНИЯ СОВЕЩАНИЯ**

Совещание будет проведено в гостинице **"Кемпински Зографски"**. Эта фешенебельная 21-этажная гостиница расположена в одном из самых живописных районов Софии у подножия горы Витоша в 15 минутах ходьбы из центра города. В ней имеется более 400 номеров с централизованной системой кондиционирования воздуха, а также работают рестораны и бары, казино, закрытый плавательный бассейн, сауна, солярий, массажные комнаты и боулинг, система речевой почты, банковские службы, конференц-залы и комнаты и бизнес-центр со всеми необходимыми службами.

#### **ОФИЦИАЛЬНЫЙ АГЕНТ**

Министерство по вопросам охраны окружающей среды и водного хозяйства Болгарии утвердила в качестве официального агента по обслуживанию этого совещания компанию по организации международных совещаний - СІМ Ltd. Участникам предлагается обращаться непосредственно в компанию СІМ по вопросам, касающимся всех видов услуг, указанных в регистрационном бланке.

#### **РЕГИСТРАЦИЯ**

Предварительная регистрация: участникам предлагается зарегистрироваться путем направления заполненного регистрационного бланка не позднее 15 января 2001 года по указанному ниже адресу компании СІМ, при этом его копию следует также направить в секретариат ЕЭК.

В ходе регистрации по прибытии участники получают материалы совещания и смогут договориться об организации своего отъезда и оплатить расходы по проживанию и участию в туристической программе. Регистрационная стойка будет расположена в конференц-зале в гостинице "Кемпински Зографски" и будет открыта в воскресенье, 25 февраля, с 8 час. 00 мин.

## **ПРОГРАММА, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ ДО НАЧАЛА СОВЕЩАНИЯ**

По случаю десятой годовщины подписания Конвенции будет организован семинар по ОВОС в трансграничном контексте. Дополнительная информация содержится в приложении I к настоящему документу.

## **ЯЗЫКИ**

В ходе всех заседаний совещания 26 и 27 февраля будет организован синхронный перевод на английский, русский, французский и болгарский языки. В ходе проведения семинара 25 февраля будет организован устный перевод на английский и болгарский языки.

## **ОБЕСПЕЧЕНИЕ ТРАНСПОРТОМ**

Перевозка всех участников по прибытии и отбытии будет организована согласно информации, содержащейся в регистрационном бланке. Точные сведения о поездке следует направить в Компанию СИМ по меньшей мере за две недели до приезда.

В период с 25 по 27 февраля два раза в день будет осуществляться перевозка участников на автобусе между местом проведения совещания и другими гостиницами.

## **РАЗМЕЩЕНИЕ УЧАСТНИКОВ**

- Гостиница "Кемпински Зографски" (пять звездочек) - место проведения совещания
- Гостиница "Родина" (четыре звездочки) - расположена в центре города и обслуживает как коммерсантов, так и туристов
- Гостиница "Хемус" (три звездочки) - расположена недалеко от места проведения совещания (около 140 номеров, ресторан и бар)

Стоимость гостиничных номеров указывается в долларах США и включает в себя проживание и завтрак, страховку, налог на обслуживание и перевозку из аэропорта в гостиницу и обратно. Эти тарифы применяются только в том случае, если бронирование гостиничных номеров произведено через компанию СИМ.

О любых изменениях, касающихся бронирования номеров в гостиницах, необходимо проинформировать компанию СИМ Ltd.

Участники могут занять номер в гостинице начиная с 14 час. 00 мин. и должны освободить его до 12 час. 00 мин.

### **КУЛЬТУРНЫЕ МЕРОПРИЯТИЯ (бесплатно)**

|   |   |
|---|---|
| Осмотр достопримечательностей Софии             | Воскресенье, 25 февраля, 14 час. 00 мин. - 17 час. 00 мин.                |
| Коктейль по случаю приезда участников совещания | Воскресенье, 25 февраля, 20 час. 00 мин., гостиница "Кемпински Зографски" |
| Официальный обед                                | Понедельник, 26 февраля, 20 час. 00 мин., гостиница "Шератон - София".    |

### **ТУРИСТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА (платная)**

Вечер болгарского фольклора                      Вторник, 27 февраля, 19 час. 00 мин.

Ужин в ресторане национальной кухни; выступает группа народного танца, предлагается дегустация болгарских вин. Стоимость в расчете на одного человека - 25 долл. США.

### **УСЛОВИЯ ОПЛАТЫ**

Предварительная оплата проживания в гостинице и участия в туристической программе должна быть произведена путем перевода денег на банковский счет компании СИМ Ltd., указанный в регистрационном бланке.

Оплата по прибытии на место должна быть произведена через регистрационную стойку в гостинице "Кемпински Зографски" в свободно конвертируемой валюте, дорожных чеках или с помощью кредитных карт.

### **ПОДТВЕРЖДЕНИЕ**

Участникам будет выслано подтверждение после получения регистрационного бланка и соответствующих платежей.

## **ПОЛНОМОЧИЯ**

Участникам совещания напоминает о необходимости иметь надлежащие полномочия. Следует отметить, что в соответствии с требованиями правила 16 правил процедуры все представители должны представить свои полномочия в секретариат, по возможности не позднее чем 24 часа после открытия совещания, с тем чтобы должностные лица (т.е. Председатель и заместители Председателя) могли проверить их и представить свой доклад Совещанию в соответствии с требованием правила 17.

Необходимо, чтобы участники совещания имели при себе надлежащие полномочия. В противном случае могут возникнуть серьезные процедурные последствия. Участникам, желающим получить дополнительные разъяснения, следует обратиться в секретариат ЕЭК ООН заблаговременно до начала совещания.

## **ПАСПОРТА И ВИЗЫ**

В случае необходимости въездные визы могут быть получены в посольствах или консульствах Болгарии.

## **ДЕНЕЖНАЯ СИСТЕМА**

Национальная валюта - болгарский лев. В обращении находятся банкноты следующего достоинства: 1, 2, 5, 10, 20, 50 левов. 1 лев = 1 марка ФРГ.

## **КЛИМАТ**

Умеренный климат: мягкая весна и осень, жаркое лето, холодная снежная зима. В феврале холодно и идет снег. Температура в дневное время суток - 0-5°C.

## **ВРЕМЯ**

|               |  |
|---------------|--|
| Зимнее время: | Среднее время по Гринвичу + 2 часа (октябрь - март)    |
| Летнее время: | Среднее время по Гринвичу + 3 часа (апрель - сентябрь) |

Приложение III

**РЕГИСТРАЦИОННЫЙ БЛАНК**

**Второе совещание Сторон Конвенции об оценке воздействия  
на окружающую среду в трансграничном контексте,  
София, 26-27 февраля 2001 года**

Просьба заполнить печатными буквами один регистрационный бланк на каждого участника.

Совещание Сторон откроется в понедельник, 26 февраля, в 10 час. 00 мин. и закроется во вторник, 27 февраля, в 13 час. 00 мин. Всем делегатам предлагается принять участие в предусмотренной до открытия совещания программе, которая начнется в воскресенье, 25 февраля, в 10 час. 00 мин. (см. приложение I).

Просьба направить этот регистрационный бланк до 15 января 2001 года по следующим двум адресам:

**COMPANY for INTERNATIONAL MEETINGS LTD.**

18 Christo Belchev Street, 1000 Sofia, BULGARIA

Тел.: (+359 2) 9806 994 или 9808 961

Факс: (+359 2) 9819 919 или 9806 074

Электронная почта: [cim@einet.bg](mailto:cim@einet.bg)

**ECE SECRETARIAT**

Office 407, Place des Nations

1211 Geneva 10, Switzerland

Тел.: (+4122) 917 24 48

Факс: (+4122) 917 06 13

Электронная почта: [wiecher.schrage@unece.org](mailto:wiecher.schrage@unece.org)

## ВТОРОЕ СОВЕЩАНИЕ СТОРОН

26-27 февраля 2001 года, София, Болгария

### ЛИЧНЫЕ ДАННЫЕ

**ФАМИЛИЯ:** г-жа, г-н.....

**ИМЯ:** ..... **ГРАЖДАНСТВО:** .....

**ДОЛЖНОСТЬ/ПРОФЕССИЯ:**.....  
(учреждение, организация или компания, в которой Вы работаете в настоящее время)

**СТРАНА ИЛИ ОРГАНИЗАЦИЯ, КОТОРУЮ ВЫ БУДЕТЕ ПРЕДСТАВЛЯТЬ НА СОВЕЩАНИИ:** .....

**СЛУЖЕБНЫЙ АДРЕС (ПОЛНОСТЬЮ):** .....

**Почтовый индекс:**..... **Город:** .....

**Тел.:** ..... **Факс:** ..... **Электронная почта:** .....

### **СОПРОВОЖДАЮЩИЕ ЛИЦА:**

.....

(фамилии сопровождающих лиц (полностью))

### ИНФОРМАЦИЯ О ПРИБЫТИИ И ОТБЫТИИ

#### **ПРИБЫТИЕ**

Дата:..... Время:.....

Исходный пункт

маршрута: ..... Рейс №:.....

Требуются ли Вам транспортные средства для  
проезда в гостиницу?

да ..... человек  нет

#### **ОТБЫТИЕ**

Дата:..... Время:.....

Исходный пункт

маршрута:..... Рейс №:.....

Требуются ли Вам транспортные средства для  
проезда в аэропорт?

да ..... человек  нет

### РАЗМЕЩЕНИЕ В ГОСТИНИЦЕ

Просьба забронировать мне следующую гостиницу(ы):

*Программа, предусмотренная до начала совещания:*

Дата прибытия: ..... Гостиница: ..... одноместный номер..... (число дней)  двухместный номер..... (число дней)

*Второе совещание Сторон:*

Дата прибытия: ..... Гостиница: ..... одноместный номер..... (число дней)  двухместный номер..... (число дней)

#### **ГОСТИНИЦЫ**

#### **ОДНОМЕСТНЫЙ НОМЕР**

#### **ДВУХМЕСТНЫЙ НОМЕР**

1. Гостиница "Кемпински Зографски"\*\*\*\*\*

160 долл. США

200 долл. США

2. Гостиница "Родина"\*\*\*\*

72 долл. США

104 долл. США

3. Гостиница "Хемус"\*\*\*

40 долл. США

56 долл. США

(цены указываются в расчете за одни сутки и один номер и включают в себя стоимость завтрака и доставки из софийского аэропорта и обратно)

### **СПЕЦИАЛЬНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ:**

.....

(просьба указать любые особенности режима питания, необходимость предоставления гостиничного номера для некурящих или любые другие специальные требования)

**ПРОГРАММА, ПРЕДУСМОТРЕННАЯ  
ДО НАЧАЛА СОВЕЩАНИЯ**Я хотел бы принять участие в работе семинара: 25 февраля,  
10 час. 00 мин - 13 час. 00 мин да  нет**КУЛЬТУРНАЯ ПРОГРАММА (бесплатно)**

|   |            |  |
|---|------------|--|
| Осмотр достопримечательностей Софии             | 25 февраля | <input type="checkbox"/> да .....человек |
| Коктейль по случаю приезда участников совещания | 25 февраля | <input type="checkbox"/> да .....человек |
| Официальный обед                                | 26 февраля | <input type="checkbox"/> да .....человек |

**ТУРИСТИЧЕСКАЯ ПРОГРАММА**

Я хотел бы принять участие в туристической программе

|   |            |  |
|---|------------|--|
| Ужин в ресторане национальной кухни<br>25 долл. США/человек | 27 февраля | <input type="checkbox"/> да .....человек |
|---|------------|--|

**ОПЛАТА**

Оплата (за вычетом банковских комиссионных платежей) должна быть произведена наличными в долларах США или с помощью банковского перевода на счет Company for International Meetings Ltd. (CIM). Просьба четко указать в банковских документах Ваше имя со ссылкой "EIA Convention Meeting".

**ПОДРОБНЫЕ ДАННЫЕ О ПЛАТЕЖЕ:**

BULGARIAN POST BANK  
1 BULGARIA SQUARE, SOFIA 1000, BULGARIA  
BANK CODE: 920 79400 BANK ACCOUNT: 110 122 6019

**Общая сумма (в долл. США), уплаченная заранее.....**  
**(ПРОЖИВАНИЕ В ГОСТИНИЦЕ И УЧАСТИЕ В**  
**ТУРИСТИЧЕСКОЙ ПРОГРАММЕ)**

Просьба направить этот регистрационный бланк по следующим адресам:

**COMPANY for INTERNATIONAL MEETINGS  
LTD.**

18 Christo Belchev Street, 1000 Sofia. BULGARIA  
Телефон: (+359 2) 9806 994 или 9808 961;  
Факс: (+359 2) 9819 919 или 9806 074 ;  
Электронная почта: [cim@einet.bg](mailto:cim@einet.bg)

**ECE SECRETARIAT**

Office 407, Place des Nations,  
1211 Geneva 10, Switzerland  
Тел.: (+4122) 917 24 48  
Факс: (+4122) 917 06 13  
Электронная почта: [wiecher.schrage@unece.org](mailto:wiecher.schrage@unece.org)

**ПОДПИСЬ:..... ДАТА: .....**